



The Alliance BCC Program: Guatemala Campaign Radio Spot Script (Spanish and English)

CLIENT: GLOBAL ALLIANCE FOR CLEAN COOKSTOVES
PRODUCT: CLEAN COOKSTOVES
MEDIA: RADIO
LENGTH: 30 SECONDS
YEAR: 2016

1. Vecina / Neighbor

SND FX: Escuchamos como tose la comadre, se escucha como trueno la leña en el fuego, escuchamos como se golpean ollas y sus tapaderas, están cocinando con leña en eso entra la vecina y la comadre vuelve a toser, la vecina le habla a la comadre en tono como que la está regañando y la comadre contesta con tono como de preocupación y después cambia a alivio cuando la vecina le da una solución.

Sound FX: We can hear the sound of a lady coughing, the sound of firewood crackling in the background, the sound of pots and lids. The lady is cooking with firewood and a neighbor enters...the lady coughs again. The neighbor talks to the lady, in a scolding tone, and the lady responds in a worried tone and then with relief when the neighbor provides a solution.

VECINA: VECINA!!! Esa su tos!? Cómo puede con tanto humo?
Neighbor: Wow! What a cough you have!! How can you live with so much smoke?

COMADRE: Ay vecina y qué puedo hacer si tengo que cocinar!!!...
Woman: Oh, what can I do? I have to cook!!

VECINA: Cámbiese a una estufa mejorada... las de leña sacan menos humo ... y las estufas de gas ni tienen humo!!!
Neighbor: Change to a clean cookstove...the biomass type produce less smoke and the LPG stoves don't produce any!!

COMADRE: Y donde la consigo vecina???
Woman: And where can I get one??

VECINA: Hay varios distribuidores!!! Se ahorra las medicinas y se cuida para estar bien... piense en sus hijos vecina, que va a pasar si usted les falta!!!

Neighbor: There are several distributors!! You will save on medicine and you will be taking care of yourself....think about your children, what would happen if you are not there for them!?

LOC INST: CÁMBIESE A UNA ESTUFA MEJORADA DE LEÑA O DE GAS. LLÁMENOS AL PBX 5618-6616 O BUSQUELAS EN FACEBOOK, ESTUFAS MEJORADAS ALIANZA GLOBAL PARA ESTUFAS LIMPIAS Y EL CLUSTER DE ESTUFAS MEJORADAS, POR UNA MEJOR CALIDAD DE VIDA!

Announcer: Switch over to a clean firewood or LPG cookstove. Call us at 5618 6616 or find us at Facebook, The Global Alliance for Clean Cookstoves and the Cluster for Clean Cookstoves, for a better quality of life!



The Alliance BCC Program: Guatemala Campaign
Radio Spot Script (Spanish and English)

2. HIJO / SON

SND FX: Escuchamos cuando el hijo de unos 20 años va entrando a la cocina y la mamá esta tosiendo, el hijo le habla a la mamá con todo como de reclamo y la mamá le contesta como con autoridad pero siempre con duda, escuchamos como están torteando y a lo lejos logramos escuchar como la leña suena en el fuego.

Sound FX: A 20 year old son enters the kitchen and the mother is coughing. The son tells his mother, in a complaining tone, and the mother responds in an authoritative manner but with a bit of doubt. In the background, the sound of tortillas being made and the sound of the firewood crackling can be heard.

HIJO: Mamá esa tos no me está gustando!!! Eso es el humo de la leña!!!
Son: Mom, I am not liking the cough you have!! It is due to the smoke from you open fire!!

MAMA: Mijo pero y que hago?, mejor no entre cuando cocino!
Mother: But son, what can I do? Just don't come in the kitchen while I cook!!

HIJO: Si mama pero si no es bueno para mi, tampoco para usted! porque no se compra una estufa mejorada o un estufa de gas?
Son: Yes mom, but if it is not good for me, it isn't for you either! Why don't you buy a clean cookstove or a LPG stove?

MAMA: Y donde la compro???
Mother: And where can I buy one?

HIJO: Hay varios distribuidores mama!!! Vamos a buscarla y yo se la compro!
Son: There are several distributors mom!! Let's go find one and I will buy it for you!

LOC INST: CÁMBIESE A UNA ESTUFA MEJORADA DE LEÑA O DE GAS. LLÁMENOS AL PBX 5618-6616 O BUSQUELAS EN FACEBOOK, ESTUFAS MEJORADAS ALIANZA GLOBAL PARA ESTUFAS LIMPIAS Y EL CLUSTER DE ESTUFAS MEJORADAS, POR UNA MEJOR CALIDAD DE VIDA!

Announcer: *Switch over to a clean firewood or LPG cookstove. Call us at 5618 6616 or find us on Facebook –the Global Alliance for Clean Cookstoves and the Cluster for Clean Cookstoves, for a better quality of life!*